

Faculteit Letteren en Wijsbegeerte

Vorbereidingsprogramma tot Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen,
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen en Master of Arts in de
meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen -- Nederlands, Engels, Spaans

Onderwijstaal: Nederlands

Programmaversie 3

1 Algemene opleidingsonderdelen

Voor deze programma's wordt voor elke student een individueel traject op maat uitgewerkt: hiervoor neemt de student contact op met de trajectbegeleider van de faculteit.

OPMERKING:

Ingevolge de covid19-pandemie en het mogelijks wegvallen van het buitenlands immersieprogramma voor de studenten uit de bacheloropleiding, worden de opleidingsonderdelen uit het derde bachelorjaar in 2020-2021 eenmalig aangeboden met een meer uitgebreide omvang.

Studenten uit het voorbereidingsprogramma die in 2020-2021 vakken uit Ba3 in hun curriculum opnemen, volgen deze aangepaste opleidingsonderdelen. Zij zijn opgenomen onder module 3 'Coronamodule Ba3-opleidingsonderdelen' (submodules 3.1. 'Domeinspecifieke kennis en Nederlands', 3.2. 'Engels' en 3.3. 'Spaans' 2').

Nr	Cursus	SP	Ref	MT1	Sessie	Studie
1	A703006 Inleiding tot de vertaaltechnologie <i>Lieve Macken -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			A:1	90
2	A703008 Digitale communicatie <i>Veronique Hoste -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90

2 Afstudeerrichtingsopleidingsonderdelen

Op te nemen: 1 module uit de onderstaande lijst, naargelang van de vooropleiding in één of twee van de twee vreemde talen of in de combinatie van één van de twee vreemde talen met Nederlands.

Samen met de 6 studiepunten uit de module 'algemene opleidingsonderdelen' volgen studenten dus programma's van ofwel 38 (6 + 32), ofwel 65 (6 + 59), ofwel 85 (6 + 79) studiepunten.

Voor deze programma's wordt voor elke student een individueel traject op maat uitgewerkt: hiervoor neemt de student contact op met de trajectbegeleider van de faculteit.

2.1 Vooropleiding Engels-Spaans

32 studiepunten

Op te nemen: 32 studiepunten te selecteren uit de onderstaande lijst, met

- 6 studiepunten uit de opleidingsonderdelen met referentie k,
- 6 studiepunten uit de opleidingsonderdelen met referentie k+.

Nr	Cursus	SP	Ref	MT1	Sessie	Studie
1	A703000 Taalnormering van het Nederlands <i>Gert De Sutter -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			A:1	90
2	A703010 Nederlands: taalstructuren - woord en zin <i>Filip Devos -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:1	150
3	A703013 Nederlands: spreekvaardigheid <i>Ruud Ryckaert -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			A:1	90
4	A703012 Nederlands: Schrijfvaardigheid <i>Gert De Sutter -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			A:2	90
5	A703016 Nederlands: revisie <i>Stefaan Evenepoel -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
6	A704056 Nederlands: maatschappij en instellingen <i>Stefaan Evenepoel -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
7	A703039 Engels: vertaling <i>Joost Bolle -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k			90

8	A703094	Spaans: vertaling <i>Anna Vermeulen -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k+	90
9	A703040	Engels: tekstvaardigheid <i>Lieve Jooker -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k	90
10	A703093	Spaans: tekstvaardigheid <i>Patrick Goethals -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k+	90
11	A703041	Engels: mondelinge vaardigheid <i>Katrijn Maryns -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k	90
12	A703092	Spaans: mondelinge vaardigheid <i>Ria Van den Hende -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k+	90

2.2 Vooropleiding Nederlands-Engels

59 studiepunten

Op te nemen: 59 studiepunten te selecteren uit de onderstaande lijst, met 6 studiepunten met referentie k.

Nr	Cursus	SP	Ref	MT1	Sessie	Studie
1	A704055 Nederlands: vertaling uit de vreemde taal [fr, nl, tr, en, es, ru, de, it] <i>Désirée Schyns -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:2	150
2	A703084 Spaans: taalstructuren A [es, nl] <i>Anna Vermeulen -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:1	120
3	A703085 Spaans: taalstructuren B [es, nl] <i>Jeroen Vandaele -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:2	120
4	A703087 Spaans: taalpraktijk A [es, nl] <i>Lucas Pauwels -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:1	120
5	A703088 Spaans: taalpraktijk B [es, nl] <i>Lucas Pauwels -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:2	150
6	A703086 Spaans: taalstructuren C <i>Patrick Goethals -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:1	150
7	A703089 Spaans: taalpraktijk C [es, nl] <i>Ria Van den Hende -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:1	150
8	A703090 Spaans: taalpraktijk D [es, nl] <i>Carine De Groot -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:2	150
9	A703091 Spaans: cultuurgeschiedenis van het taalgebied [es, nl] <i>Patrick Goethals -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:2	120
10	A703095 Spaans: Literatuur van het taalgebied <i>Jeroen Vandaele -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
11	A703094 Spaans: vertaling <i>Anna Vermeulen -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
12	A703093 Spaans: tekstvaardigheid <i>Patrick Goethals -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
13	A703092 Spaans: mondelinge vaardigheid <i>Ria Van den Hende -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
14	A703039 Engels: vertaling <i>Joost Bolle -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k			90
15	A703040 Engels: tekstvaardigheid <i>Lieve Jooker -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k			90
16	A703041 Engels: mondelinge vaardigheid <i>Katrijn Maryns -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k			90

2.3 Vooropleiding Nederlands-Spaans

59 studiepunten

Op te nemen: 59 studiepunten te selecteren uit de onderstaande lijst, met 6 studiepunten met referentie k.

Nr	Cursus	SP	Ref	MT1	Sessie	Studie
1	A704055 Nederlands: vertaling uit de vreemde taal [fr, nl, tr, en, es, ru, de, it] <i>Désirée Schyns -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:2	150
2	A703031 Engels: taalstructuren A [en, nl] <i>Bernard De Clerck -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:1	120
3	A703032 Engels: taalstructuren B [en, nl] <i>Bernard De Clerck -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:2	120
4	A703033 Engels: taalpraktijk A [en, nl] <i>Joost Bolle -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:1	120

5	A703034	Engels: taalpraktijk B [en, nl] <i>Bart Deygers -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5		A:2	150
6	A703035	Engels: taalstructuren C [en, nl] <i>Bernard De Clerck -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5		A:1	150
7	A703036	Engels: taalpraktijk C [en, nl] <i>David Chan -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5		A:1	150
8	A703037	Engels: taalpraktijk D [en, nl] <i>David Chan -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5		A:2	150
9	A703038	Engels: cultuurgeschiedenis van het taalgebied	4		A:2	120
10	A703042	Engels: Literatuur van het taalgebied <i>David Chan -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			90
11	A703039	Engels: vertaling <i>Joost Bolle -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			90
12	A703040	Engels: tekstvaardigheid <i>Lieve Joonen -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			90
13	A703041	Engels: mondelinge vaardigheid <i>Katrijn Maryns -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			90
14	A703094	Spaans: vertaling <i>Anna Vermeulen -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k		90
15	A703093	Spaans: tekstvaardigheid <i>Patrick Goethals -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k		90
16	A703092	Spaans: mondelinge vaardigheid <i>Ria Van den Hende -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k		90

2.4 Vooropleiding Engels

79 studiepunten

Op te nemen: 79 studiepunten te selecteren uit de onderstaande lijst, met 6 studiepunten met referentie k.

Nr	Cursus	SP	Ref	MT1	Sessie	Studie
1	A703000 Taalnormering van het Nederlands <i>Gert De Sutter -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			A:1	90
2	A703010 Nederlands: taalstructuren - woord en zin <i>Filip Devos -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:1	150
3	A703012 Nederlands: Schrijfvaardigheid <i>Gert De Sutter -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			A:2	90
4	A703013 Nederlands: spreekvaardigheid <i>Ruud Ryckaert -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			A:1	90
5	A704055 Nederlands: vertaling uit de vreemde taal [fr, nl, tr, en, es, ru, de, it] <i>Désirée Schyns -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:2	150
6	A703016 Nederlands: revisie <i>Stefaan Evenepoel -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
7	A704056 Nederlands: maatschappij en instellingen <i>Stefaan Evenepoel -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
8	A703084 Spaans: taalstructuren A [es, nl] <i>Anna Vermeulen -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:1	120
9	A703085 Spaans: taalstructuren B [es, nl] <i>Jeroen Vandaele -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:2	120
10	A703087 Spaans: taalpraktijk A [es, nl] <i>Lucas Pauwels -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:1	120
11	A703088 Spaans: taalpraktijk B [es, nl] <i>Lucas Pauwels -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:2	150
12	A703086 Spaans: taalstructuren C <i>Patrick Goethals -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:1	150
13	A703089 Spaans: taalpraktijk C [es, nl] <i>Ria Van den Hende -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:1	150
14	A703090 Spaans: taalpraktijk D [es, nl] <i>Carine De Groote -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:2	150
15	A703091 Spaans: cultuurgeschiedenis van het taalgebied [es, nl] <i>Patrick Goethals -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:2	120

16	A703095	Spaans: Literatuur van het taalgebied <i>Jeroen Vandaele -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3		90
17	A703094	Spaans: vertaling <i>Anna Vermeulen -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3		90
18	A703093	Spaans: tekstvaardigheid <i>Patrick Goethals -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3		90
19	A703092	Spaans: mondelinge vaardigheid <i>Ria Van den Hende -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3		90
20	A703039	Engels: vertaling <i>Joost Bolle -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k	90
21	A703040	Engels: tekstvaardigheid <i>Lieve Jooker -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k	90
22	A703041	Engels: mondelinge vaardigheid <i>Katrijn Maryns -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k	90

2.5 Vooropleiding Spaans

79 studiepunten

Op te nemen: 79 studiepunten te selecteren uit de onderstaande lijst, met 6 studiepunten met referentie k.

Nr	Cursus	SP	Ref	MT1	Sessie	Studie
1	A703000 Taalnormering van het Nederlands <i>Gert De Sutter -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			A:1	90
2	A703010 Nederlands: taalstructuren - woord en zin <i>Filip Devos -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:1	150
3	A703012 Nederlands: Schrijfvaardigheid <i>Gert De Sutter -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			A:2	90
4	A703013 Nederlands: spreekvaardigheid <i>Ruud Ryckaert -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3			A:1	90
5	A704055 Nederlands: vertaling uit de vreemde taal [fr, nl, tr, en, es, ru, de, it] <i>Désirée Schyns -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:2	150
6	A703016 Nederlands: revisie <i>Stefaan Evenepoel -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
7	A704056 Nederlands: maatschappij en instellingen <i>Stefaan Evenepoel -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
8	A703031 Engels: taalstructuren A [en, nl] <i>Bernard De Clerck -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:1	120
9	A703032 Engels: taalstructuren B [en, nl] <i>Bernard De Clerck -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:2	120
10	A703033 Engels: taalpraktijk A [en, nl] <i>Joost Bolle -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:1	120
11	A703034 Engels: taalpraktijk B [en, nl] <i>Bart Deygers -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:2	150
12	A703035 Engels: taalstructuren C [en, nl] <i>Bernard De Clerck -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:1	150
13	A703036 Engels: taalpraktijk C [en, nl] <i>David Chan -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:1	150
14	A703037 Engels: taalpraktijk D [en, nl] <i>David Chan -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5			A:2	150
15	A703038 Engels: cultuurgeschiedenis van het taalgebied	4			A:2	120
16	A703042 Engels: Literatuur van het taalgebied <i>David Chan -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
17	A703039 Engels: vertaling <i>Joost Bolle -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
18	A703040 Engels: tekstvaardigheid <i>Lieve Jooker -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
19	A703041 Engels: mondelinge vaardigheid <i>Katrijn Maryns -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3				90
20	A703094 Spaans: vertaling <i>Anna Vermeulen -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k			90

21	A703093	Spaans: tekstvaardigheid <i>Patrick Goethals -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k	90
22	A703092	Spaans: mondelinge vaardigheid <i>Ria Van den Hende -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	3	k	90

3 Afstudeerrichtingsopleidingsonderdelen

CORONAMODULE Ba3-opleidingsonderdelen

3.1 Domeinspecifieke kennis en Nederlands

Nr	Cursus	SP	Ref	MT1	Sessie	Studie
1	A703008 Digitale communicatie <i>Veronique Hoste -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			B:1	120
2	A703016 Nederlands: revisie <i>Stefaan Evenepoel -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			A:2, B:1	120
3	A704056 Nederlands: maatschappij en instellingen <i>Stefaan Evenepoel -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4			B:1, A:2	120

3.2 Engels

Nr	Cursus	SP	Ref	MT1	Sessie	Studie
1	A703039 Engels: vertaling [en, nl] <i>Joost Bolle -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4		3	A:2	120
2	A703041 Engels: mondelinge vaardigheid [en, nl] <i>Katrijn Maryns -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4		3	B:1	120
3	A703040 Engels: tekstvaardigheid [en, nl] <i>Lieve Joonen -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5		3	A:2	150
4	A703042 Engels: Literatuur van het taalgebied [en, nl] <i>David Chan -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4		3	B:1	120

3.3 Spaans

Nr	Cursus	SP	Ref	MT1	Sessie	Studie
1	A703094 Spaans: vertaling [es, nl] <i>Anna Vermeulen -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4		3	B:1	120
2	A703092 Spaans: mondelinge vaardigheid [es, nl] <i>Ria Van den Hende -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	5		3	A:2	150
3	A703093 Spaans: tekstvaardigheid [es, nl] <i>Patrick Goethals -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4		3	A:2	120
4	A703095 Spaans: Literatuur van het taalgebied [es, nl] <i>Jeroen Vandaele -- Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie</i>	4		3	B:1	120

Onderwijstalen

Wanneer een cursus niet (enkel) gedoceerd wordt in de onderwijstaal van het programma, worden de werkelijk gebruikte talen aangegeven tussen haakjes na de cursusnaam, met de volgende betekenis:

bg: Bulgaars	de: Duits	es: Spaans	ja: Japans	pl: Pools	sh: Kroatisch/Servisch	zh: Chinees
cs: Tsjechisch	el: Grieks	fr: Frans	nl: Nederlands	pt: Portugees	sl: Sloveens	
da: Deens	en: Engels	it: Italiaans	no: Noors	ru: Russisch	sv: Zweeds	

Semesterinformatie

Semesters worden aangegeven door hun nummer (1 of 2); semester 3 stelt de zomerperiode voor.

Wanneer een semesternummer wordt voorafgegaan wordt door een letter, geeft dit aan dat de cursus aangeboden wordt in meerdere sessies. De letter stelt dan de betrokken sessie voor.

Wanneer een semesternummer tussen haakjes wordt getoond betekent dit dat de cursus dit academiejaar niet aangeboden wordt in de betrokken aanbodsessie. De aanbodsessie en het eerstvolgende aanbod worden aangegeven door de onderstaande codes:

a: tweejaarlijks	c: jaarlijks, vanaf 2021-2022	f: jaarlijks, vanaf 2022-2023	i: jaarlijks, vanaf 2023-2024
b: driejaarlijks	d: tweejaarlijks, vanaf 2021-2022	g: tweejaarlijks, vanaf 2022-2023	j: tweejaarlijks, vanaf 2023-2024
	e: driejaarlijks, vanaf 2021-2022	h: driejaarlijks, vanaf 2022-2023	k: driejaarlijks, vanaf 2023-2024